#### Modello di maschera SIMAP - riassunto del bando

#### (per commesse edili, di servizi o di forniture)

**Commessa edile**: versione completa del bando redatta in una lingua ufficiale (tedesco, francese, italiano). Se il bando è in tedesco o italiano, simap genera automaticamente, in allegato alla versione completa, un riassunto in francese (a partire dalla fase 9).

**Commessa di servizi; commessa di forniture:** versione completa del bando redatta in due lingue ufficiali. Se tra le lingue scelte non figura il francese, in simap va generato un riassunto separato in questa lingua.

**Contenuto del riassunto:** il riassunto deve riprendere le formulazioni impiegate nella traduzione della versione completa.

*Le informazioni su sfondo rosa appaiono in simap solo se viene generato separatamente un riassunto.*

|  |  |
| --- | --- |
| **0.1** | **Vs. riferimento del dossier**  Denominazione del progetto  ***Indicazioni di carattere generale:***  blu = esempi, da adeguare  ***campi grigi*** *= da compilare*  Non impiegare formattazioni particolari come tabulazioni, elenchi puntati e numerati automatici. Non separare le parole! |
| **0.2** | **Tipo di commessa**  Commessa edile, di servizi o di forniture |
| **0.3** | **Tipo di procedura** |
| **0.4** | **Ambita di applicazione dei trattati inzernazionali**  Sì oppure No |
| **0.5** | **Data di pubblicazione auspicata nel portale simap** |
| **0.6** | **Servizio d'acquisto competente**  Responsabilità propria |
| **1.**  **1.1** | **Committente**  **Nome ufficiale e indirizzo del committente**  \*Nome:Ufficio federale delle strade USTRA  filiale oppure divisione xy (divisione xy, settore xy) \*All'attenzione di Denominazione del progetto ***Non*** *indicare dati personali negli indirizzi!* ***Non*** *indicare l'indirizzo di posta elettronica personale!*  *\* = campi obbligatori*  *Indirizzo a Ittigen (bastano NPA e località):*  *Ufficio federale delle strade USTRA*  *3003 Berna*  \*Indirizzo:  \*NPA/luogo: 3003 Berna  \*Paese:  Telefono:  Fax:  E-mail:  URL: |
| **1.2** | **Dove ottenere la documentazione**  **Nel portale simap all'indirizzo** [**www.simap.ch**](http://www.simap.ch)  oppure  **\*Nome:** Ufficio federale delle strade USTRA  Filiale oppure divisione xy (divisione xy, settore xy) \*All'attenzione di Denominazione del progetto **\*Indirizzo:**  ***Si consiglia di consultare il portale*** [***www.simap.ch***](http://www.simap.ch) ***(caricamento della documentazione del bando).***  ***Non*** *indicare dati personali negli indirizzi!* ***Non*** *indicare l'indirizzo di posta elettronica personale!*  *\* = campi obbligatori*  **\*NPA/luogo:** 3003 Berna  **\*Paese:**  **Fax:**  **E-mail:** |
| **1.3** | **Tipo di committente**  Confederazione (Amministrazione federale centrale)  *Le informazioni su sfondo blu compaiono unicamente nel riassunto generato separatamente. Si tratta della traduzione dei campi del bando, ripresi automaticamente. Per questo motivo non vanno compilati una seconda volta.* |
| **1.4** | **Tipo di procedura**  Procedura libera |
| **1.5** | **Tipo di commessa**  Commessa edile, di servizi o di forniture |
| **1.6** | **Conformità con l'Accordo OMC/GATT o trattato internazionale**  **Sì**  **oppure**  **No** |
| **2.**  **2.1** | **Oggetto della commessa**  **Titolo dell’avviso di gara**  *Descrizione sintetica, max. 150 caratteri!*    *Indicazioni: breve descrizione del progetto; stima della prestazione / entità*  *Non impiegare formattazioni particolari come tabulazioni, elenchi puntati e numerati automatici. Non separare le parole!* |
| **2.2** | **Oggetto e entità della commessa** |
| **2.3** | **Vocabolario comune per gli appalti pubblici (CPV)** |
| **2.4** | **Termine per l'inoltro dell'offerta**  *rosso = a titolo informativo, da cancellare* Data      (almeno 40 giorni dalla pubblicazione)Requisiti formaliSpedizione per posta prioritaria A (data del timbro di un ufficio postale svizzero o estero riconosciuto). L'offerente deve sempre poter provare di aver rispettato i termini per l'inoltro dell'offerta. Le offerte giunte oltre il termine stabilito non saranno più prese in considerazione e verranno rispedite al mittente senza essere aperte. Sulla busta, oltre alla denominazione del progetto, va chiaramente apposta l’indicazione «Non aprire - documentazione relativa all’offerta». |
| **2.5** | **Pubblicazione ufficiale**  Il bando pubblico è stato pubblicato nel portale [www.simap.ch](http://www.simap.ch)  Data di pubblicazione: |

Aggiornato l'ultima volta il: 23.12.2020